OCR
RECOGNISING ACHIEVEMENT

GCSE

Latin

General Certificate of Secondary Education

Unit **A402/02:** Latin Language 2 (History) (Higher Tier)

Mark Scheme for January 2011

Oxford Cambridge and RSA Examinations

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of pupils of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, Diplomas, GCSEs, OCR Nationals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by Examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an Examiners' meeting before marking commenced.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the Report on the Examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

© OCR 2011

Any enquiries about publications should be addressed to:

OCR Publications
PO Box 5050
Annesley
NOTTINGHAM
NG15 0DL

Telephone: 0870 770 6622
Facsimile: 01223 552610
E-mail: publications@ocr.org.uk

1 ***olim Roma a Porsenna, rege Etruscorum, oppugnabatur*** **(line 1): what was happening to Rome? [2]**

Rome was being attacked [1] by Porsenna/the Etruscan king [1]

2 ***cives timerent ne hostes urbem caperent*** **(line 2): what were the citizens afraid would happen? [3]**

the enemy [1] would capture [1] the city [1]

3 ***dixit senatoribus se consilium audacissimum habere ad patriam e periculo servandam*** **(lines 3-4): what did Mucius tell the senators? [5]**

he had a very [1] bold [1] plan [1] to save [1] the country [1] from danger [1] any 5

4 ***volo Tiberim transire et castra hostium intrare*** **(line 4): what did Mucius' plan involve? [3]**

crossing the Tiber [1] and entering [1] the enemy camp [1]

5 ***si Porsennam necare potero, spero Etruscos ab urbe discessuros esse*** **(lines 4-5): what did Mucius hope would happen if he succeeded in killing Porsenna? [3]**

the Etruscans [1] would leave [1] the city [1]

6 ***hoc consilio a senatoribus laudato, Mucius nocte ex urbe egressus ad castra Etruscorum profectus est*** **(lines 5-7): after the senators approved Mucius' plan, what <u>two</u> things did he do? [4]**

he went out [1] from the city [1]
set out for [1] the Etruscan camp [1]

7 **Translate the passage. [40]**

- *Mucius, postquam ad castra hostium pervenit,*
  After Mucius reached the enemies' camp

  'after reaching': minor error

- *conspexit hominem qui pecuniam militibus dabat.*
  he caught sight of a man who was giving money to the soldiers.

  'soldier': minor error

- *putans illum Porsennam esse, gladio sub veste celato eum necavit.*
  Thinking that he was Porsenna, with a sword hidden under his clothing, he killed him.

  'he thought': minor error
  gladio … celato taken as ablative absolute: OK

- *brevi tempore autem intellexit se non regem sed scribam eius interfecisse.*
  In a short time, however, he realised that he had not killed the king but his scribe.

  'he had realised': minor error
  omission of *eius*: minor error here

- *Mucius statim a militibus captus ad regem tractus est.*
  At once Mucius was captured by soldiers and dragged to the king.

  statim = 'suddenly' : minor error

- *Mucius, rogatus quis esset et unde venisset, 'civis Romanus sum,' respondit.*
  Mucius, after being asked who he was and where he had come from, replied 'I am a Roman citizen.

  'where he came from' : minor error

- *'si me occides, sunt plurimi alii qui te occidere conabuntur.'*
  'If you kill me, there are very many others who will try to kill you.'

  plurimi = many: minor error

- *Porsenna primo iratissimus custodibus imperavit ut Mucium in ignem inicerent.*
  Porsenna, at first very angry, ordered the guards to throw Mucius onto/into a fire.

  iratissmus = very angrily: OK
  'to burn Mucius in a fire': major error (*inicere* not *incendere*)

- *cum tamen vidisset eum poenam crudelissimam non timere,*
  when, however, he had seen that he was not afraid of a very cruel death

  'cruel' (no superlative): minor error here

- *adeo virtutem eius mirabatur ut eum liberare constitueret.*
  he admired his virtue/courage so much that he decided to set him free

The passage has been divided into 10 sections, worth 4 marks each. Marks for each section should be awarded as follows. N.B. Consequential errors should not be penalised.

[4] Correct translation, with one minor error allowed
[3] Overall sense clear, with one serious or two minor errors allowed
[2] Part correct; overall sense lacking/unclear
[1] Not coherent; isolated knowledge of vocabulary only
[0] Totally incorrect or omitted.

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
1 Hills Road
Cambridge
CB1 2EU

OCR Customer Contact Centre

14 – 19 Qualifications (General)
Telephone: 01223 553998
Facsimile: 01223 552627
Email: general.qualifications@ocr.org.uk

www.ocr.org.uk

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

Oxford Cambridge and RSA Examinations
is a Company Limited by Guarantee
Registered in England
Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU
Registered Company Number: 3484466
OCR is an exempt Charity

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
Head office
Telephone: 01223 552552
Facsimile: 01223 552553

© OCR 2011